

# 2014 年硕士研究生考试大纲(综合英语)

发布日期: 2013-12-04 70

科目名称: 综合英语

科目代码: 890

适用专业: 英语语言文学

参考书目: 1. 综合教程 (1-6 册, 修订版), 主编: 何兆熊, 上海外语教育出版社, 2011 年。

2. 写作教程 (1-4 册, 修订版), 主编: 邹申, 上海外语教育出版社, 2011 年。

3. 新编英汉翻译教程, 孙致礼, 上海外语教育出版社, 2004 年。

4. 新编汉英翻译教程, 陈宏微, 李亚丹, 上海外语教育出版社, 2004 年。

5. 英汉互译实用翻译教程修订版, 冯庆华, 上海外语教育出版社, 2004 年。

6. 英译汉教程, 连淑能, 高等教育出版社, 2006 年。

注: 本科目所列参考书目只表示考生应达到以上教材所要求达到的水平和所涉及的技能, 并不代表命题依据!

## 一、考试性质和目的

《综合英语》为英语语言文学专业硕士研究生入学考试规定科目之一。考试的目的是考察学生英语语言的综合运用能力、语言文化欣赏知识的了解、对不同文体和修辞手段的认识、对写作和英汉互译技巧的理解和实践能力。

## 二、考试基本要求

综合英语考试为水平测试, 难度依据为英语专业本科高级阶段教学大纲有关要求和我校英语语言文学专业培养目标, 总分为 150 分, 考试时间 180 分钟。考试中不得使用工具书。

## 三、考试形式和内容

本考试采取客观试题与主观试题相结合、单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。考试共包括五个部分：词汇与词组、完形填空、阅读理解、翻译（包括英译汉和汉译英）和英语写作。

## I. 词汇与词组

### 1. 要求

要求考生具备词汇和语法的运用能力，对所学词汇和词组的多种词性及词义搭配，易混词的区别及难词的认知能力。考试时间为 20 分钟。

### 2. 题型

Section A 共 10 个英文句子，每句中有一空缺或划线单词（或短语），要求从句子下面 A, B, C, D 四个选择项中最佳答案，完成句子或解释单词（短语）。本部分每题 0.5 分，共 5 分。

Section B 共 10 个英文句子，每句有一空缺，要求从所提供的十个单词(短语)选择正确答案完成句子，所选单词或短语的形式可能要求作适当变化。本部分每题 1 分，共 10 分。

## II. 完形填空

### 1. 要求

要求考生具有根据语境进行分析推理、语篇水平上的理解能力和实际运用语言的能力，运用语言补全所缺失信息的能力。考试时间为 20 分钟

### 2. 题型

测试的内容可以是句型、结构，也可以是词汇、词组和习惯用语。测试的形式是：在两篇 150 字左右的文章中，各留有 10 个用横线标出的空白，每处空白为一题，要求考生根据上下文的意思，词汇或词组的用法及搭配关系，选择一个最合适的词填入空白处。本部分共 20 题，每题 1 分。

出题形式分为两种：

第一种：每道题给出 A, B, C, D 选项；

第二种：每道题不给出 A, B, C, D 选项，由考生根据上下文自己选词填入答案。

## III. 阅读理解

### 1. 要求

要求考生具有语篇水平上的综合理解能力，获取信息的能力，概括与推理判断的能力，快速阅读及语言的实际运用能力。考试时间为 60 分钟。

### 2. 题型

阅读材料的选择主要涵盖文学作品，时文和政治、经济、文化等内容，体裁多样，可以包括叙事，议论，描述，说明文等，文章难度大致相当于专业八级水平。

测试形式是：三篇文章，每篇文章的长度约 400 词，每篇文章下面设若干问题，要求考生根据文章的内容和问题要求，回答所设问题。其中两篇所设问题采用 A, B, C, D 选项形式；一篇所设问题要求考生根据问题和文章内容按规定字数写出答案。

## IV. 翻译（包括英译汉和汉译英）

### 1. 要求

汉译英项目要求应试者运用恰当的翻译方法和技巧翻译我国报刊杂志上的论述文和国情介绍，以及一般文学作品的节选。速度为每小时 250~300 字。

英译汉项目要求应试者运用恰当的翻译方法和技巧翻译英美报刊杂志上有关政治、经济、历史、文化等方面的论述以及文学原著的节选。速度为每小时 250~300 词。

要求译文意思表达准确，文体风格恰当，语言通顺。考试时间为 40 分钟。

### 2. 题型

本部分试题包括中英文文章各一至两段，题型可以是整段翻译，也可以是对划线句子进行翻译，总翻译量英译汉为 200-250 个单词，汉译英为 200-250 个汉字。

## V. 英语写作

### 1. 要求

写作要求：内容切题，结构严谨，思路清晰，观点恰当，语篇连贯，文体恰当。语言要求：语言通顺，表达得体，语法正确，句式多样，用词恰当，词汇丰富，使用标准的语言表述。速度为每小时 500~600 词。考试时间为 40 分钟。

## 2. 题型

根据所给的题目及具体要求，在规定时间内，撰写一篇 300—400 个单词的英文命题作文。文章主题以大学生活和社会现象为主。文章体裁以说明或议论为主，兼有记叙和描述。

附表：试题构成、分值比例及时间分配

试题构成	测试项目	分值比例	时间(分钟)
第一部分	词汇与词组	15	20
第二部分	完形填空	20	20
第三部分	阅读理解	45	60
第四部分	英汉互译	40	40
第五部分	英语写作	30	40
总计		150	180